



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **IFRIM Mihaela Alina**
Adresă(e)
Telefon(oane)
E-mail(uri) **Mihaela.Ifrim@ugal.ro**
Naționalitate **Română**
Data nașterii **31.10.1981**
Sex **Feminin**

Experiența profesională

Perioada	Februarie 2018 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Lector dr.
Numele angajatorului	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică și de cercetare
Perioada	Octombrie 2011 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Traducător
Numele angajatorului	PFA IFRIM Mihaela-Alina, CUI 36818257
Tipul activității sau sectorul de activitate	Posesor autorizație traducător, eliberată de Ministerul Justiției, nr.32817
Perioada	Octombrie 2016 – 2018
Funcția sau postul ocupat	Cadru asociat
Numele angajatorului	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică
Perioada	Octombrie 2012 – Septembrie 2015
Funcția sau postul ocupat	Asist drd
Numele angajatorului	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate didactică / normă didactică în calitate de doctorand
Perioada	Septembrie 2010 – Octombrie 2011
Funcția sau postul ocupat	Secretară
Numele angajatorului	SC Robestcip SRL
Tipul activității sau sectorul de activitate	Construcții
Perioada	Februarie 2009 – Septembrie 2010
Funcția sau postul ocupat	Casier
Numele angajatorului	SC Gigax SRL
Tipul activității sau sectorul de activitate	IT Hardware
Perioada	August 2006 – Septembrie 2007
Funcția sau postul ocupat	Agent Vânzări
Numele angajatorului	SC Gigax SRL
Tipul activității sau sectorul de activitate	IT Hardware
Perioada	Aprilie 2005 – August 2006
Funcția sau postul ocupat	Gestionar
Numele angajatorului	SC Aline Distribution Grup SRL

Tipul activității sau sectorul de activitate	IT Hardware									
Educație și formare										
Cursuri de perfecționare	1.Participare la Cursurile de perfecționare în predarea românei c limbă străină, 26-30 martie 2018, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, prin Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană 2.Participare la Program de eficientizare a predării limbii române în școlile din UTA Găgăuzia și din raionul Taraclia, Republica Moldova (EFIROM), Galați, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, iunie 2018 3. Participare la Cursurile de perfecționare în predarea românei ca limbă străină, 20-24 2019, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, prin Institutul Limbii Române ca Limba Europeană 4. . Program postuniversitar de formare și dezvoltare continuă Etică și deontologie academică, domeniul Științe ale educației – DFCTT, UGAL 5. Instruirea bazată pe Gamification în predarea limbii române ca limbă străină, Universitatea din Brașov, 14.09.2022 6. Cursul de didactica limbii române ca limbă nematernă sau ca limba a doua, Centrul de cercetare „Limba noastră”, Facultatea Transfrontalieră, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, 12-16 iulie 2023									
Perioada	2012- 2015		2008 - 2010		2004 - 2008		2000 – 2002		1996 – 2000	
Calificarea / diploma obținută	Doctor		Master		Licențiat în Filologie		-		Bacalaureat	
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie (Literatură engleza și americană)		Traducere și interpretariat (cu predare în limba engleză)		Română – Engleză		Engleză – Română		Chimie – Biologie	
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Litere, Universitatea “Dunărea de Jos” Galați		Facultatea de Litere, Universitatea “Dunărea de Jos” Galați		Facultatea de Litere, Universitatea “Dunărea de Jos” Galați		Facultatea de Litere, Universitatea “Al.I. Cuza” Iași		Liceul Teoretic “Emil Racoviță” Galați	
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)										
Autoevaluare										
Nivel european (*)										
Limba Engleză										
Limba Franceză										
	(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine									
Competențe și abilități sociale	Flexibilitate, abilitate în relațiile interumane, seriozitate, focalizare, spirit de echipă									
Competențe și aptitudini organizatorice	Spirit organizațional (experiență în logistică), organizare evenimente științifice (membru în comitetul de organizare al multor conferințe naționale și internaționale, membru al Consiliului Școlii Doctorale de Științe Socio-Umane (2013-2016) în cadrul CSUD Galați, membru în consiliul facultății Transfrontaliere 2019-2023, membru în comisii la nivel de departament DSSU, Facultatea Transfrontalieră, membru în comitetul redacțional și secretar de redacție al revistei Cultural Intertexts (2014 - 2015), membru în comitetul de redacției al revistei ACROSS – A comprehensive Review of Societal Studies, membru în comitetul de redacție al Revistei „Limba noastră”, Galați University Press, membru al centrului de cercetare Centrul lingvistic „Limba noastră” din cadrul UDJG									
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	Microsoft Office									
Competențe și aptitudini artistice	Ușurință în elaborarea, traducerea și adaptarea de texte, indiferent de temă, în engleză și română. Interpretarea într-o maniera critică a textelor literare atât în engleză cât și în română.									
Anexe	Listă publicații științifice, participări conferințe naționale și internaționale, traduceri cu ISBN									

Anexă – LISTA LUCRĂRILOR PUBLICATE ȘI PREZENTATE

Lucrări publicate:

1. Ifrim, Mihaela-Alina and Macovei, Nadia Daniela (2012) *Extreme Modernisms with Virginia Woolf and Aldous Huxley*, în **Translation Studies. Retrospective and Prospective Views**, Proceedings of the 7th International Conference, 13th Volume, Galați: Galați University Press, pp. 39-47, ISSN 2069 – 3389 (BDI)
2. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Recycling the Woolfian Text – Versatile Graphic Representations for Various Types of Relations between Texts*, în Boldea, Iulian (ed.), **Globalization and Intercultural Dialogue**. Multidisciplinary Perspectives, Tîrgu Mureș: Arhipelag XXI, pp. 865-872, ISBN 978-606-93691-3-5, (ISI Proceedings)
3. Ifrim, Mihaela-Alina and Gheorghiu, Oana-Celia (2014) *Războaiele lumii de cuvinte de la Virginia Woolf la Ian McEwan*, în **Manifestări ale creativității limbajului uman**, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, pp. 61-71, ISBN 978-606-17-0623-5, (ISI Proceedings)
4. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Representations of Virginia Woolf*, în **Philologica Jassyensia**, Year X, No1 (19), Supplement, Iași, pp. 573-579, online ISSN 2247-8353, (BDI)
5. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Orlando Reanimating Orlando*, în **Communication, Context, Interdisciplinarity**, Volume III, Section: Literature, Tîrgu-Mureș: Petru Maior University Press, pp. 1247-1256, ISSN 2069 – 3389 (ISI Proceedings)
6. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *From Woolf to the Politics of Otherness*, în **Translation Studies. Retrospective and Prospective Views**, Proceedings of the 9th International Conference, Galați: Galați University Press pp. 39 – 47, ISSN 2065-3514 (BDI)
7. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Accessing Cultural Memory – Eileen Atkins the Designated Portrayer of Virginia Woolf*, în Boldea, Iulian (ed.) **Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue**, Tîrgu-Mureș: Arhipelag XXI, pp. 980-985, ISBN 987-606-93692-5-8 (ISI Proceedings)
8. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Fictionalizing Biographies: the case of Virginia & Vanessa*, în the Proceedings of the 2nd **International Conference Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity**, Iași: Editura Universitară „Al. I. Cuza”, pp.87-93, ISBN 978-606-714-211-2 (BDI)
9. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Building on the Woolfian Text: Intertextuality, Instrument or Philosophy?*, în **Cultural Intertexts**, Volume 3, Year 2, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, pp. 56-65, ISSN 2393-0624 (BDI)
10. Ifrim, Mihaela-Alina (2016) *The ‘Politics’ of Gender and the Manipulation of Meaning in Sarah Ruhl’s Orlando*, în **Cultural Intertexts**, Volume 6, Year 3, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, pp. 59-67, ISSN 2393-0624 (BDI)
11. Ifrim, M.A., Necula, G.A., (2018) *Multiculturalism and Multilingualism in the Context of Globalization in UTA Gagauzia*, **11th International Conference of Education, Research and Innovation, Conference Proceedings**, Seville: IATED Academy, ISBN: 978-84-09-05948-5, pp. 4601-4605

Conferințe naționale și internaționale:

1. Ifrim, Mihaela-Alina and Macovei, Nadia Daniela (2012) *Extreme Modernisms with Virginia Woolf and Aldous Huxley*, **The 7th International Conference Translation Studies: Retrospective and Prospective Views**, 25-27 October, “Dunarea de Jos” University of Galați
2. Ifrim, Mihaela-Alina (2013) *Narrating Orlando in Words and Images*, national conference, 1st edition of **CSSD-UDJ** (Conferința Științifică a Școlilor Doctorale din Universitatea „Dunărea de Jos”), 15-16 May, Galați
3. Ifrim, Mihaela-Alina (2013) *The Hours: Three Women in ‘Exile’*, International Conference, **Colocviul: Scriitura feminină și exilul în spațiul cultural francofon**, 16 November, Galați
4. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *From Virginia Woolf to the Politics of Otherness*, national conference, 2nd edition of **CSSD-UDJ** (Conferința Științifică a Școlilor Doctorale din Universitatea „Dunărea de Jos”), 16-17 May, Galați
5. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Representations of Virginia Woolf*, International Conference, **Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity**, 23-24 May, Iași
6. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Recycling the Woolfian Text – Versatile Graphic Representations for Various Types of Relations between Texts*, international conference, **Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity**, 1st edition, 29-30 May, Tîrgu-Mureș
7. Ifrim, Mihaela-Alina and Gheorghiu, Oana-Celia (2014) *Wars of Wor(L)Ds with Virginia Woolf and Ian McEwan*, international conference, **Lexic comun/ Lexic specializat: Manifestări ale creativității limbajului uman**, the 7th edition, 6-7 June, Galați
8. Ifrim, Mihaela-Alina and Ionescu, Andreea (2014) *Characters in Self Inflicted Exile. Case Study: Woolf’s Orlando and Ishiguro’s Britanese*, national workshop, **Literatură și exil**, 4 July, Galați
9. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *The Woolfian Text in a New Perspective. A Reading of Susan Sellers’s ‘Vanessa & Virginia’*, national conference, **Cultural Intertexts**, 1st edition, 18-19 September, Galați

10. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Orlando Reanimating Orlando*, International Conference, Communication, Context, Interdisciplinarity, 3rd edition, 23-24 October, Tîrgu-Mureş
11. Ifrim, Mihaela-Alina (2014) *Intertextuality and the Postmodern Context*, national symposium, **The Doctoral and Post-Doctoral Students' Symposium**, 16-17 December, Galaţi
12. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Accessing Cultural Memory – Eileen Atkins the Designated Portrayer of Virginia Woolf*, international conference, **Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity**, 2nd edition, 28-29 May, Tîrgu-Mureş
13. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Fictionalizing Biographies: the case of Virginia & Vanessa*, international conference, **Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity**, 2nd edition, 29-30 May, Iaşi
14. Ifrim, Mihaela-Alina (2015) *Building on the Woolfian Text: Intertextuality, Instrument or Philosophy?*, international conference, **Conference of Doctoral Schools from UDJ**, 3rd edition, 4-5 June, Galaţi
15. Masă rotundă cu tema: *Provocări ale unei noi achiziții lingvistice și Experiențe culturale și lingvistice trăite de studenții străini în România, Culturi în dialog*, **Seminar Internațional Interuniversitar**, 17-20 mai 2018, Constanța
16. Ifrim, Mihaela, Necula, Gina, *Multiculturalism and Multilingualism in the Context of Globalization in UTA Gagauzia*, **The 11th Conference of Education, Research and Innovation**, Seville, Spain, 12th-14th of November 2018
17. Necula, Gina, Ifrim, Mihaela, *Greetings, Thanks, Apologies in Multilingual Communities. Case Study in UTA Gagauzia, Republic of Moldova*, **The International Conference Complexities, Appeals and Paradoxes of Language**, London, UK, 17 November 2018
18. Ifrim, Mihaela, *Limbajele specializate în predarea limbii române ca limbă străină. Studiu de caz: UTA Găgăuzia*, **Conferința Internațională „Interdisciplinaritate și dialog multicultural, Ediția I**, Chișinău, Moldova, 26-27 septembrie 2019
19. Ifrim, Mihaela, *Tehnolectul și limbajele specializate*, **Conferința Internațională „Identitate lingvistică și comunicare interculturală în context european”**, Galați, România, 22-23 noiembrie 2019
20. Ifrim, Mihaela, *Informatica și lingvistica aplicata*, **ICCR**, 2-4, 2022, Chisinau
21. Ifrim, Mihaela, *Probleme de vocabular în achiziția limbajului specializat medical*, **ICCR**, 2-4, Chisinau
22. Ifrim, Mihaela, *Challenges in teaching Romanian to Russian speaking students. Case study: Ukrainian students*, ICERI23, noiembrie 2023
23. Ifrim, Mihaela, *Transferul lingvistic – ipostaze în comunicarea formală vs cea informală*, Conferința Internațională Perspective lingvistice și literare în context transfrontalier, Comrat, 12-13 mai 2023
24. Ifrim, Mihaela, *Challenges in teaching Romanian as a foreign language to Ukrainian students. Case study: Bessarabian students*, ICCR, noiembrie 2023
25. Ifrim Mihaela, *The otherness of the multilingual communities of the Republic of Moldova*, ICCR, noiembrie 2023

Traduceri cu ISBN:

1. Bee, Deborah, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2017), **Ultima amintire**, București: RAO, ISBN 978-606-8905-01-3
2. Cameron, W. Bruce, Pelici, Liliana (trad.), Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2017), **Căinele, adevăratul meu prieten**, București: RAO, ISBN 978-606-8905-04-4
3. Grisham, John, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2017), **Avocatul rebel**, București: RAO, ISBN: 978-606-8516-93-6
4. Grisham, John, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2018), **Informatorul**, București: RAO, ISBN 9786060060222
5. George, Kallie, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2018), **Agenția de adopție a animalelor magice: Trifoi și norocul ei**, București: RAO, ISBN 9786068905648
6. Avdic, Asa, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2018), **Insula morții**, București: RAO, ISBN 9786060060222
7. Cussler, Clive, Cussler, Dirk, Ifrim, Mihaela-Alina (trad.) (2018), **Săgeata lui Poseidon**, București: RAO, ISBN 6060061281

Cărți și capitole

1. Necula G., Toma, A., Ganea A., Ifrim M., Apostolatu I., (2019) **Manual de gramatică pentru elevii din școlile cu predare în limbile minorităților naționale**, Elco: Galați
2. Gina Aurora Necula, Alexandra Monica Toma, Ionel Apostolatu, Alina Elena Ganea, Mihaela Alina Ifrim, Georgiana Ciobotaru, **Manual de gramatică pentru elevii din școlile cu predare în limbile minorităților naționale**, ediția a II-a, Cluj-Napoca, Editura Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-1965-5

Proiecte:

1. Membru în echipa proiectului Program de eficientizare a predării limbii române în școlile din UTA Găgăuzia și din raionul Taraclia, finanțat de Ministerul pentru Românii de Pretutindeni, D2/C/147/31.07.2019
2. Membru în echipa proiectului Incursiuni lingvistice în regiunea de sud a Basarabiei-Ismail, Ucraina, prin școli de vară în limba română , finanțat de Ministerul Românilor de Pretutindeni, contract de finanțare nr. D2/2417/2019, iulie-august 2019

3. Tehnician în cadrul echipei proiectului tip cu titlul: „Digitalisation of water industry by innovative graduate water education / DIGIWATER”, finanțat din fonduri europene nerambursabile, contract de finanțare 621764-EPP-1-2020-1-NO-EPPKA2-KA. 2022
4. Formator în cadrul echipei proiectului tip cu titlul: „Digitalisation of water sector and water education / DIGIWATRO, finanțat din fonduri europene nerambursabile, contract de finanțare contract de finanțare nr. 20-COP-0050. 2022
5. Membru în echipa proiectului Competențe durabile pentru un viitor sustenabil în sprijinul studenților români de pretutindeni, DRP/C/198/17.10.2022
6. Membru în echipa proiectului Program de integrare în mediul lingvistic și cultural românesc a etnicilor din Ucraina în contextul digitalizării DRP/C/95/13.06.2023
7. Membru în echipa proiectului Cultură și simțire românească dincolo de granițe, DRP/C/244/2023